

А. С. Вахрамеева

ОЦЕНОЧНЫЕ СМЫСЛЫ В ГЕНДЕРНО-ОРИЕНТИРОВАННЫХ ВЫСКАЗЫВАНИЯХ НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛИЙСКОГО ХУДОЖЕСТВЕННОГО ДИАЛОГА

Работа представлена кафедрой английской филологии и перевода

Санкт-Петербургского государственного университета.

Научный руководитель – кандидат филологических наук, доцент Е. С. Петрова

В статье на материале современного английского языка рассматриваются оценочные смыслы в гендерно-ориентированных высказываниях и выявляются языковые средства создания эксплицитных и имплицитных оценочных смыслов в гендерно-ориентированных высказываниях и суждениях. В статье также описывается, каким образом в характеризующих высказываниях взаимодействуют оценочный, эмотивный и экспрессивный компоненты.

Ключевые слова: *гендер, высказывание, суждение, оценка, экспликация, импликация.*

A. Vakhrameyeva

EVALUATION IN GENDER-ORIENTED STATEMENTS (based on the English fiction dialogue material)

The paper discusses the category of evaluation in gender-oriented statements on the material of the modern English language; the paper deals with the means of creating explicit and implicit evaluation in gender-oriented statements and propositions. The mutual interaction of evaluation, emotive and emotional components in describing statements is also examined in the paper.

Key words: *gender, statement, proposition, evaluation, explication, implication.*

На современном этапе гендерные исследования изучают оба пола, а точнее, различия между полами. В любом обществе существуют социальные ожидания, обусловленные гендером и возникающие в соответствии с конкретными социально-культурными условиями. Данные ожидания находят свое отражение в том числе и в художественном тексте.

В настоящем исследовании мы введем понятие *гендерно-ориентированные высказывания*, под которыми мы будем понимать высказывания мужчин о мужчинах и женщинах и высказывания женщин о мужчинах и женщинах, и попытаемся рассмотреть подобные высказывания с точки зрения категории оценочности. Необходимо отметить, что гендерно-ориентированные высказывания формально могут совпадать или же не совпадать с предложением. Также мы введем понятие *гендерно-ориентированные суждения* (ГОС), под которым мы будем понимать общие суждения, вытекающие из гендерно-ориентированных высказываний.

В настоящей статье под суждением мы будем понимать современное толкование данного понятия в логической грамматике, т. е. как форму мышления, в которой утверждается или отрицается связь между предметами или факт существования предмета.

Целью настоящего исследования является рассмотрение категории оценочности в гендерно-ориентированных высказываниях и суждениях и способов ее выражения с помощью языковых грамматических средств.

Все гендерно-ориентированные высказывания являются характеризующими. Характеризуются представители своей или противоположной гендерной идентичности. Известно, что характеристика тесно связана с оценочно-

стью. По мнению Н. Д. Арутюновой, «оценочное значение принципиально противопоставляется дескриптивному тем, что оно не указывает на какие-либо объективные признаки предмета» [1, с. 17]. Таким образом, эти явления не тождественны, т. е. не все характеризующие высказывания оценочны, хотя в то же время все оценочные высказывания являются характеризующими.

Оценочность в гендерно-ориентированных высказываниях может быть несколько завуалированной и будет видна только при преобразовании соответствующего высказывания в общее суждение, т. е. оценочность может быть выражена как эксплицитно, так и имплицитно.

Рассмотрим примеры гендерно-ориентированных высказываний и суждений с оценочным смыслом. Начнем с тех случаев, когда оценочное суждение в высказывании выражено *эксплицитно*.

1. *Women are so envious in general* [3, p. 81].

Высказывание произносится женским персонажем и представляет собой простое предложение, в котором субъект выражен существительным во множественном числе, а предикат представляет собой простое именное сказуемое, в котором именная часть выражена прилагательным. Эксплицитно выраженное общее суждение с оценочным смыслом здесь очевидно, и категоричность общего суждения с эксплицитным смыслом подчеркивается квантором общности *in general*, который сопровождает предикат суждения. Таким образом, мы приходим к общему суждению с оценочностью [\rightarrow *most women are envious*].

Далее рассмотрим высказывание также с эксплицитно выраженным оценочным смыслом, но произносимое мужским персонажем.

2. *Men are incredibly competitive with each other* [8, p. 70].

Перед нами простое предложение, в котором субъект выражен существительным во множественном числе, а предикат представляет собой простое именное сказуемое, в котором именная часть выражена прилагательным. Наречие *incredibly* подчеркивает оценочный смысл всего высказывания. Оценка в данном случае абсолютна и эксплицитна.

Следующий пример отличается от двух предыдущих тем, что оценка в гендерно-ориентированном высказывании имеет не абсолютный, а сравнительный характер.

3. *Men aren't like women. They need almost constant attention* [6, p. 246].

Высказывание состоит из двух простых предложений. Женский персонаж, который является субъектом оценки, высказывается о мужчинах, которые в данном случае являются субъектом оценки. Характер оценки сравнительный, так как субъект оценки подчеркивает потребность мужчин в постоянном внимании, в отличие от женщин, которые в этом не нуждаются. Мы можем преобразовать данное высказывание в общее суждение с эксплицитно-выраженным оценочным смыслом [\rightarrow *men are dependent*].

Обратимся к примерам, в которых оценочность имеет *имплицитный* характер. Рассмотрим высказывание, произносимое женским персонажем.

4. *She was always just trying so hard like modern women...* [4, p. 327].

Перед нами простое предложение со сравнением (*like...*). Здесь присутствует усиление, которое достигается с помощью наречия *just*. С помощью сравнения конкретного женского персонажа со всеми женщинами в современном обществе имплицитно передается идея о постоянной занятости женщины. Структура предложения проста и импликация оценочности ГОС очевидна, она лежит на поверхности: [\rightarrow *modern women are hardworking*].

Далее проанализируем высказывание с имплицитной оценочностью, произносимое мужским персонажем.

5. *She, like every other woman, is incapable of running her life without male guidance* [8, p. 46].

Высказывание мужского персонажа о женщинах здесь имеет имплицитную оценку. С помощью сравнения имплицитно вводится оценка некоторых качеств женщин, а точнее, их зависимость от мужчин. Данное высказывание можно преобразовать в общее суждение с характеристикой и оценочностью [\rightarrow *women are dependent on men*].

В отличие от двух предыдущих высказываний с имплицитно-выраженной оценочностью, следующее высказывание представляет собой не простое, а сложное предложение. Тем самым импликация оценочности становится менее очевидной.

6. *There are so many beautiful women around that after a while you start looking for someone who can make you laugh* [3, p. 84].

Перед нами сложное предложение. В первой его части, т. е. в главном предложении, утверждается существование множества объектов, красивых женщин. В придаточном результате говорится о необходимости все же искать кого-то. В заключительной части сложного предложения – придаточном определительном – описывается, кого мужчина стремится найти, он ищет тех женщин, с которыми ему весело. Итак, перед нами снова имплицитно-выраженное ГОС [\rightarrow *beautiful women are sometimes not amusing*]. Многочастное предикативное суждение, требующее больше времени на произнесение, смягчает данное ГОС с имплицитным оценочным выводом о том, что красивые женщины не способны рассмешить.

Итак, мы показали, что в основном гендерно-ориентированные высказывания являются не столько собственно дескриптивными, сколько оценочными. Оцениваются чаще всего эмоциональные и умственные характеристики представителей своей или противоположной гендерной принадлежности. Интересно отметить, что большая часть импликаций ГОС в приведенных выше примерах выражает отрицательно-оценочные характеристики, а не положительные. На наш взгляд, наличие оценочности в большинстве ГОС связано с тем, что подобные суждения всегда наделены некой степенью эмоциональности. Под эмоциональностью мы подразумеваем психическое

явление. Эмоция есть «форма оценки субъектом объекта мира» [11, с. 9]. Следует различать эмоциональность и эмотивность, которая является уже не психическим, а языковым явлением. В. Н. Телия определяет эмотивность как «способность выражать переживаемые субъектом речи чувства-отношения» [10, с. 31]. Итак, мы можем предположить, что характеризующие гендерно-ориентированные высказывания не просто оценочные, а эмотивно-оценочные. В основном подобные высказывания эмотивны, а следовательно, и оценочны. Эмотивно-оценочные высказывания обычно экспрессивны. Категория экспрессивности связана с «усилением качества или количества сигнала» [9, с. 22].

В рассмотренном корпусе примеров с ГОС *экспрессивность и эмотивность* выражаются различными способами. Рассмотрим примеры, иллюстрирующие эмотивность гендерно-ориентированных высказываний. Наиболее распространенными оказались случаи, в которых эмотивность выражается с помощью различных *кванторов общности*, представленных местоимениями.

7. *You are like all men, you think it's okay for a man to give his wife a little tap* [8, с.260].

Женский персонаж вводит имплицитное ГОС с оценочным смыслом. Имплицитность вводится с помощью сравнения (*like...*). В главном предложении адресат высказывания эксплицитно сравнивается со всеми мужчинами. Категоричность сравнения и собственно эмотивность выражаются с помощью квантора общности *all*. В придаточном дополнительном предложении женщина говорит о том, что этот мужчина думает. Это позволяет нам прийти к имплицитному суждению о том, что все мужчины думают подобным образом, т. е. имплицитно выражена оценочность поведения мужчин по отношению к женщине, т. е. идея о том, что все мужчины считают нормой «дать подзатыльник» своей жене. Сравнение ввело имплицитно-выраженное ГОС [\rightarrow all men are aggressive], которое, несомненно, не только характеризует, но и оценивает мужчин.

Эмотивность гендерно-ориентированных высказываний может быть передана с помо-

щью не только кванторов общности, но и самой структуры предложения. Таковы случаи высказываний, формально представляющих собой *риторический вопрос*.

8. *When I had the flu, he looked after me. I mean, how many boyfriends do that?* [6, p. 21].

Риторический вопрос, используемый женским персонажем, придает высказыванию экспрессивность и эмотивность. Оценочность становится очевидной. ГОС, выводимое из данного высказывания будет следующим: [\rightarrow all men are careless].

Менее распространенными являются случаи выражения эмотивности гендерно-ориентированных высказываний с помощью *двойного отрицания*.

9. *I've never met a man who didn't secretly think he should be looked after like his father was by his mother...* [4, p. 42].

В данном случае высказывание, произносимое опять-таки женским персонажем, представляет собой полипредикативное предложение, состоящее из главного и трех придаточных. Как в главном, так и в следующем за ним придаточном определительном сказуемом представлено в отрицательной форме. Двойное отрицание усиливает выводимое из высказывания оценочное суждение, и мы могли бы перефразировать первую часть предложения следующим образом: *I always meet men who...* В двух последующих придаточных предложениях эксплицитно утверждается, что мужчина думает, и как бы он хотел, чтобы с ним обращались. Таким образом, имплицитно выражается оценочная идея о том, что мужчины всегда хотят, чтобы женщины обращались с ними так же, как их матери обращались с их отцами. Мы вывели имплицитное ГОС [\rightarrow men are dependent].

Помимо этого, в гендерно-ориентированных высказываниях эмотивность может быть выражена с помощью *эмфатической конструкции*, которая употребляется для усиления значения, выраженного смысловым глаголом.

10. *I do hate to see women drinking pints* [5, p. 96].

Высказывание произносится женским персонажем и содержит эмфатическую конструкцию с глаголом *do*. Высказывание приобрета-

ет эмотивность, а следовательно, и оценочный смысл.

Итак, мы рассмотрели взаимодействие оценочного, эмотивного и экспрессивного компонентов в характеризующих гендерно-ориентированных высказываниях. Мы выяснили, что в большинстве своем подобные высказывания являются не столько собственно дескриптивными, сколько оценочными. Мы убедились в том, что оценочные суждения, которые они содержат, могут быть выражены как эксплицитно, так и имплицитно. У женских персонажей ГОС в основном выражено эксплицитно, но даже если женщина прибегает к импликации, она существенно отличается от импликаций персонажей мужчин, высказывания которых чаще имеют сложную предикативную структуру, чем достигается смягчение ГОС. В отличие от мужчин женщины не стремятся смягчить ГОС,

а, наоборот, усиливают его эмотивность либо кванторами общности, либо самой упрощенной структурой суждения, либо прибегая к двойному отрицанию, риторическим вопросам и эмфатическим конструкциям. Также мы определили тематику оценки, т. е. оцениваются чаще всего эмоциональные и умственные характеристики представителей своей или противоположной гендерной принадлежности. Мы отметили, что большая часть импликаций ГОС в приведенных выше примерах выражает отрицательно-оценочные характеристики, а не положительные. По всей вероятности, наличие оценочности в гендерно-ориентированных высказываниях связано с тем, что подобные высказывания всегда социальные, всегда связаны с различными социальными запретами, конвенциями и стереотипами, а следовательно, вызывают эмоции у представителей обоих полов.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Арутюнова Н. Д. Аксиология в механизмах жизни и языка // Проблемы структурной лингвистики. М., 1984. 50 с.
2. Bushnell C. Sex and the City. GB, 2001. 350 p.
3. Fielding H. Bridget Jones. The Edge of Reason. GB, 1999. 390 p.
4. Hayes K. Gossip. GB, 2000. 280 p.
5. Harris S. Closure. GB, 2001. 420 p.
6. Kinsella S. Can You Keep a Secret? GB, 2003. 360 p.
7. Lees A. Selling Out. GB, 2000. 300 p.
8. Rendell R. Harm Done. GB, 2007. 380 p.
9. Телия В. Н. Коннотативный аспект семантики номинативных единиц. М., 1986. 140 с.
10. Телия В. Н. О различении рациональной и эмотивной (эмоциональной оценки) // Функциональная семантика: оценка, экспрессивность, модальность. In memoriam Е. М. Вольф. М., 1996. 120 с.
11. Шаховский В. И. О лингвистике эмоций // Язык и эмоции: Сб. науч. тр. Волгоград, 1995. 30 с.